



Deutschland Distrikt 1842
Länderausschuss Ägypten
www.rotary.de/la-aegypten

Vorsitzender der Deutschen Sektion
Prof. Dr.-Ing. Dr. phil
Frank Müller-Römer
PAG München
Tel.: ++ 49 89 60 66 9595
Fax: ++ 49 89 6066 95 96
Frank-mueller-roemer@t-online.de

München, den 30. Juni 2015

Jahresbericht 2014/15

Mitgliedschaft in der deutschen Sektion des Länderausschusses Ägypten

Im rotarischen Jahr 2014/15 setzte sich die Deutsche Sektion des Länderausschusses Ägypten wie folgt zusammen:

Distrikt	1820	Florian Sauter-Servaes	RC Usingen
	1841	PDG Ulrich Sprandel	RC Kaufbeuren-Ostallgäu
	1842	PDG Hans Georg Fick	RC Landshut-Trausnitz; DRFCC
	1842	DG Gerhard Zierl	RC München-Harlaching
	1842	PDG Bruno v. Mengden	RC München - Harlaching
	1842	AG Peter Rink	RC Wasserburg
	1850	PDG Martin Gutsche	RC Oldenburg
	1860	Susann Jendricke	RC Worms-Nibelungen ¹
	1860	Dirk Karl Pilgram	RC Darmstadt ²
	1860	PDG Robert Zinser	RC Ludwigshafen – Rheinschanze
Rotaract		Linda Corzilius	RAC Heilbronn
		Maïke van Haag	RAC Köln
		Nik Raupp	RAC Köln
Vorsitzender 1842		PAG Frank Müller-Römer	RC München – Land
		(2011 – 2014 und 2015 – 2017)	

Gemeinsame Sitzung der Distrikte 1842 und 2451 am 15. Juni 2015 in Kairo

Am 15. Juni 2015 fand eine gemeinsame Sitzung der Distrikte 1842 und 2451 in Kairo statt.

Teilnehmer: DG 1842 Gerhard Zierl
 D 1842 Frank Müller-Römer, Vorsitzender der Deutschen

¹ Susann Jendricke ist seit November 2014 Mitglied.

² Dirk Karl Pilgram schied im November 2014 aus.

Sektion des Länderausschusses Ägypten

PDG 2451	Yasser Assem
Incoming DG 2451	Adel Hafez
D 2451	Soheir Wahib, Vorsitzende der Ägyptischen Sektion Des Länderausschusses Ägypten
D 2451	Amin Sabri, Distriktbeauftragter Wasser
D 2451	Afaf Esmat, RC El Maadi

PDG Assem begrüßt die Teilnehmer und würdigt die Aktivitäten des Länderausschusses im rotarischen Jahr 2014/15. Er geht dabei auf den Abschluss der Vereinbarung zur regelmäßigen Zusammenarbeit zwischen beiden Sektionen des Länderausschusses vom 12. Mai 2014 (siehe Jahresbericht 2013/14) ein und die sich daraufhin entwickelten weiteren Kontakte zwischen Clubs sowie die daraus hervorgegangenen Sozialprojekte. Insbesondere begrüßte er die gemeinsamen Projekte zum Anschluss von Häusern an die Trinkwasserversorgung. Dies unterstützt das Vorhaben des Distrikts 2451 aus dem Jahr 2013, in jedem Jahr ca. 2000 Anschlüsse zu finanzieren



Incoming DG 2451, Adel Hafez, begrüßt DG 1842 Gerhard Zierl und Frank Müller-Römer (v.l.n.r.: Soheir Wahib, Vorsitzende der Ägyptischen Sektion des Länderausschusses, Frank Müller-Römer, Gerhard Zierl, Adel Hafez, PDG Yasser Assem (verdeckt) und Amin Sabri).

DG Zierl dankt für die Einladung und weist seinerseits auf das große Engagement insbesondere von Clubs aus München für die Realisierung verschiedener Gemeindienstprojekte hin. Dabei bilden Projekte zur Verbesserung der Trinkwasserversorgung einen Projektschwerpunkt. Das anlässlich seines Besuchs gestartete Projekt „Wasser für gesundes Leben“, welches von dem RC El Maadi und dem RC München Land gemeinsam durchgeführt werden wird, hat eine Projektsumme von ca. 360.000 US \$ und ermöglicht den Anschluss von ca. 1.700 Häusern in Mittelägypten. Dazu leistet auch die Bundesrepublik Deutschland einen wesentlichen finanziellen Beitrag.

Als Ergebnis des sich anschließenden Meinungsaustauschs über Fragen einer weiteren, intensiven Zusammenarbeit ist der Wunsch beider Seiten nach einer verstärkten Zusammenarbeit und einer Vertiefung der Kontakte zwischen Clubs aus Deutschland und Ägypten festzuhalten. Leider fanden die Einladungen der Ägyptischen Sektion an deutsche Rotarier zu einem Ägyptenbesuch kein Echo.



DG 1842 Gerhard Zierl dankt für die freundliche Begrüßung.

Der Vorsitzende der Deutschen Sektion des Länderausschusses, Frank Müller-Römer, weist abschließend auf die Präsentation der Deutschen Sektion im Internet hin, die seit kurzem auch als englische Version abrufbar ist.

Besuch von Soheir Wahib, Vorsitzende der Ägyptischen Sektion des Länderausschusses in Deutschland



Soheir Wahib mit dem Governor des Distrikts 1820, Frhr. Roeder von Diersburg

Anlässlich eines privaten Aufenthalts im August 2014 in Deutschland besuchte Soheir Wahib, Vorsitzende der Ägyptischen Sektion des Länderausschusses Ägypten, Meetings des RC Gießen und des RC Gießen – Altes Schloss. Auch ein Treffen mit dem Governor des Distrikts 1820, Peter Frhr. Roeder von Diersburg, fand statt.

Besuch von Amin Sabri, RC Al Shorouk (Cairo) in München

Am 24. Januar 2015 traf Amin Sabri, RC Al Shorouk (Cairo) und Beauftragter des Distrikts 2451 für Wasser sowie Mitglied im Länderausschuss, anlässlich eines Aufenthalts in München den Präsidenten des RC München Englischer Garten, Roger Hamada, und den Vorsitzenden der Deutschen Sektion des Länderausschusses, Frank Müller-Römer, RC München Land.



v.l.n.r.: Frank Müller-Römer, Roger Hamada und Amin Sabri.

Dabei dankte Präsident Hamada dem Freund Sabri und den an der Planung und erfolgreichen Durchführung des Global Grant Projekts GG1412160 „Anschluss von Häusern in mehreren Siedlungen in der Umgebung von Beni Suef (Mittelägypten) an die öffentliche Trinkwasserversorgung“ beteiligten Clubfreundinnen und Clubfreunden des RC Al Shorouk für

ihr Engagement bei der Realisierung des Projekts. In vorbildlicher Weise sei es durch die intensive Projektbetreuung sowie durch eine restriktive Mittelbewirtschaftung gelungen, eine größere Anzahl von Häusern als ursprünglich geplant, an die Wasserversorgung anzuschließen.

Im Berichtsjahr abgeschlossene Gemeindienstprojekte

Dezember 2014; RC München Englischer Garten und RC Al Shorouk (Cairo): Erfolgreicher Abschluss des Global Grant Projekts GG1412160 "Anschluss von Häusern in Siedlungen nahe Beni Suef (Mittelägypten) an die Trinkwasserversorgung".



Mitte Dezember 2014 wurde vom RC Al Shorouk (Cairo) das GG Projekt 1412160 "Anschluss von Häusern in Siedlungen nahe Beni Suef (Mittelägypten) an die Trinkwasserversorgung" erfolgreich abgeschlossen.

Infolge sparsamer Mittelbewirtschaftung konnten anstelle der ursprünglich geplanten 420 Häuser nun insgesamt 452 Häuser angeschlossen werden. Mitglieder des RC Al Shorouk führten ehrenamtlich auf eigene Kosten

bei sechs Besuchen vor Ort Gespräche zur Projektabwicklung mit der örtlichen Wasserbehörde. Der Projektbeauftragte des RC München - Englischer Garten (Primary International Sponsor), Frank Müller-Römer, nahm im Mai 2014 bei einem der Besuche an einem Gespräch mit der örtlichen Wasserbehörde teil und konnte sich von bereits erfolgten Baumaßnahmen von der Effizienz der Arbeiten überzeugen.

Insgesamt fanden zwei Termine für Unterweisungen in Körperhygiene (Hände Waschen, Sauberkeit) für vom Anschluss an die Trinkwasserversorgung betroffene Einwohner statt, die von Mitgliedern des Clubs ebenfalls ehrenamtlich durchgeführt wurden. Die notwendigen Utensilien wie Seife, Desinfektionsmittel und weitere kleine Geschenke für die Kinder spendete der RC Al Shorouk. Allen am Projekt Beteiligten sei für ihr Engagement Dank gesagt.

Mit dem erfolgreichen Abschluss des Projekts wurde für die betroffenen Einwohner eine nachhaltige Verbesserung der hygienischen Verhältnisse - insbesondere für die vielen Kinder - geschaffen. Damit wurde auch ein Beitrag zur Verringerung der Kindersterblichkeit geleistet.

Weiter Einzelheiten sowie der Abschlussbericht und final report an TRF sind in www.rotary.de/la-aegypten unter dem Register "Projekte - abgeschlossene Projekte" nachzulesen.

Juni 2015; RC München Englischer Garten und RC Heliopolis: Erfolgreicher Abschluss des MG Projektes MG78511 "Förderung der Ausbildung junger Frauen in Ägypten (Literacy)"



Das MG Projekt 78511 "Förderung der Ausbildung junger Frauen in Ägypten (Literacy)" wurde im Mai 2015 erfolgreich abgeschlossen. Insgesamt konnten 635 junge Frauen und Mädchen in 37 Klassen mit durchschnittlich 17 Teilnehmerinnen in Lesen und Schreiben sowie in Körperhygiene unterrichtet werden.

Der Schlussbericht wurde vom RC Heliopolis am 17. Juni 2015 erstellt und von der Rotary Foundation (TRF) ohne Einwendungen akzeptiert.

Weiter Einzelheiten sind in www.rotary.de/la-aegypten unter dem Register "Projekte - abgeschlossene Projekte" nachzulesen.

Im Berichtsjahr begonnene Gemeindienstprojekte

November 2014; RC München Land und RC El Tahrir (Cairo): Antrag für das Global Grant Projekt GG1523697 bei TRF eingereicht.

Ende November 2014 wurde der Projektantrag für das Global Grant Projekt GG1523697 "Water for Life" seitens der federführenden Clubs RC München Land und RC El Tahrir, Cairo, bei der Rotary Foundation (TRF) eingereicht.

Mit dem Projekt sollten etwa 500 Haushalte in drei Siedlungen im Distrikt El Quseia in der Nähe von Assiut (Mittelägypten) an die öffentliche Trinkwasserversorgung angeschlossen werden.

Nachdem die mit UNICEF Ägypten geplante Zusammenarbeit beim GG Projekt "Water for Life" nicht realisiert werden konnte, annullierte der RC El Tahrir Anfang 2015 das von ihm bei der Rotary Foundation (TRF) beantragte Projekt GG1523697.

Daraufhin beantragte der RC El Maadi, Cairo, als Primary Host Sponsor zusammen mit dem RC München Land als Primary International Sponsor im Februar 2015 ein Nachfolgeprojekt "Beni Sueif Water Project" mit dem Ziel, etwa 400 Häuser an die öffentliche Trinkwasserversorgung in zwei Siedlungen im Bereich Beni Sueif anzuschließen (GG1529052). Insgesamt sind daran 8 Clubs aus Ägypten und 7 Clubs aus München beteiligt. Das Projektvolumen beträgt 89.350 US \$. TRF genehmigte das Projekt Anfang Mai 2015.



In enger Zusammenarbeit mit dem RC München Land stellte der Rotary Deutschland Gemeindienst e.V. Anfang Mai beim Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) einen Antrag zur Durchführung eines Projektes "Wasser für gesundes Leben". Als Eigenmittel werden dabei die Projektmittel des Global Grant Projekts GG1529052 "Beni Sueif Water Project" (89.350 US \$) - eingesetzt. Das beim BMZ beantragte Projekt hat ein Gesamtvolumen von 314.515 € (357.289 US \$). Damit sollen in zwei Siedlungen in Mittelägypten bei Beni Sueif insgesamt 1.577 Haushalte an die öffentliche Trinkwasserversorgung angeschlossen werden.



Am 14. Juni 2015 führten DG 1842 Gerhard Zierl und Frank Müller-Römer zusammen mit Afaf Esmat, der Projektverantwortlichen des RC El Maadi und PP Abdelaty Kabeel (Projektmanager) sowie mit Amin Sabri (RC Al Shorouk, Beauftragter des Distrikts 2451 für Trinkwasserprojekte) ein längeres Gespräch mit dem Direktor Mahmoud Latif der Benisuef Potable Water & Sanitation CO. Im Mittelpunkt der Unterredung standen Vorbereitung, Durchführung und Abrechnung der Maßnahmen zum

Anschluss der Häuser überwiegend in den Ortschaften Al Hibah Village und Al Jafadun Village im Gebiet um Al Fashn südlich von Beni Sueif.



Am 15. Juni 2015 unterzeichneten dann die Projektverantwortliche beim RC El Maadi (Cairo), Afaf Esmat, und der Projektverantwortliche des RC München Land, Frank Müller-Römer, das Projektantrag und gaben damit für den Start des Projekts „Grünes Licht“.

Weitere Einzelheiten sind in www.rotary.de/la-aegypten unter dem Register "Projekte - laufende Projekte" nachzulesen.

Februar 2015 Global Grant Projekt GG1525756 "Anschluss eines Dorfes nahe Beni Suef an die öffentliche Trinkwasserversorgung und an das Abwassersystem"



Anfang Februar 2015 reichte der RC Cairo Cosmopolitan als Primary Host Sponsor zusammen mit dem RC Worms - Nibelungen als Primary International Sponsor bei der Rotary Foundation (TRF) den Antrag für ein Global Grant Projekt GG1525756 "Anschluss des Dorfes Al Fant in der Nähe von Beni Suef an die öffentliche Trinkwasserversorgung und an das Abwassersystem" ein. Mit einer Projektschätzung von 39.000 US \$ sollen

ca. 80 Häuser mit insgesamt 500 Einwohnern an die Wasserversorgung angeschlossen werden. TRF genehmigte das Projekt.

Februar 2015: Neues Global Grant Projekt GG1419389 "Sanitär Projekt in Al Adly Village, Qualioubia (Delta)"



Ortsteil Al Adly Village in Qualioubia nördlich von Kairo ohne Kanalisation

Rotarischer Freund Saba, RC Heliopolis (Cairo), initiierte mit Unterstützung des RC Oldenburg (Distrikt 1850) ein Global Grant Projekt (GG1419389) zum Bau einer Kanalisation in Al Adly Village bei Qualioubia im Delta zum Anschluss von ca. 300 Häusern, in denen etwa 3000 Einwohner leben. Das Projektvolumen beträgt 72.000 US \$.

Die Rotary Foundation (TRF) genehmigte das Projekt, mit dessen Fertigstellung Ende September 2015 gerechnet wird.

Rotaract:

Rotaract Deutschland und Rotaract Ägypten



http://www.rotary.de/la-aegypten/de/projekte/laufende_projekte.php

Das bereits 2001 begonnene Alexandria - Projekt wird weiterhin erfolgreich fortgeführt. N. Raupp, RAC Köln, stattete dem Projekt Anfang Januar 2014 einen Besuch ab und überbrachte dem örtlichen Projektteam weitere 5.000 €. Insgesamt stehen somit für die weitere Projektarbeit 10.000 € zur Verfügung.

RAC Köln zusammen mit RC Köln-Hahnentor

http://www.rotary.de/la-aegypten/de/projekte/laufende_projekte.php

Auch das Cologne-Cairo-Project läuft weiterhin erfolgreich. Zur Finanzierung wurden in Köln weitere Spenden gesammelt.

RAC Heilbronn zusammen mit RC Heilbronn

http://www.rotary.de/la-aegypten/de/projekte/laufende_projekte.php

Vom RAC Heilbronn wurde mitgeteilt, dass mit Blick auf die derzeitigen politischen Verhältnisse in Alexandria seit 2012 keine weiteren Aktivitäten mehr durchgeführt wurden und auch nicht geplant seien. Das Projekt werde nicht fortgeführt.

Internetauftritt der deutschen Sektion des Länderausschusses Ägypten

Der Vorsitzende entwickelte 2013 auf der Basis des bei der Rotary Verlags GmbH existierenden Grundmodells für die Internetdarstellung den Internetauftritt für den Länderausschuss und führt die regelmäßige Textpflege durch:

www.rotary.de/la-aegypten

Dort ist eine Fülle weiterer Angaben zu den Aktivitäten der Deutschen Sektion des Länderausschusses und von Rotaract enthalten, auf die im Rahmen dieses Jahresberichts ausdrücklich verwiesen wird.

Im Berichtsjahr konnte mit Hilfe der rotarischen Freunde Gerhard Grossmann, PP RC Hanau-Maintal, und Susanne Hormes, RC Bersenbrück-Altkreis, eine englischsprachige Version erstellt werden, die sich insbesondere bei den ägyptischen Freunden einer großen Aufmerksamkeit erfreut. Beiden „Übersetzern“ sei für ihre intensive Mitarbeit und das damit verbundene Engagement besonders herzlich gedankt.

Weiteres Vorgehen

Der Vorsitzende hat diejenigen Clubs, die in der Vergangenheit bereits Kontakt mit Freundinnen und Freunden und Clubs in Ägypten gepflegt haben, wiederholt kontaktiert und vorgeschlagen, gerade in der jetzigen Zeit die Verbindungen wieder aufzunehmen. Leider war das Echo allgemein nur sehr verhalten.

Auch Berichte in verschiedenen Ausgaben des Rotary Magazins (<http://www.rotary.de/laaegypten/de/Berichte.php>) trugen keine erkennbaren Früchte.

Es zeigt sich an den Projekten der Distrikte 1842, 1850 und 1860 sowie bei den von Rotaract durchgeführten Projekten, dass persönliches Engagement die unabdingbare Voraussetzung für Kontakte nach Ägypten und für die Planung und Durchführung von gemeinsamen Weltgemeindienstprojekten ist.

In diesem Sinn bittet der Vorsitzende erneut alle Mitglieder der deutschen Sektion des Länderausschusses, persönlich in ihren Clubs und Distrikten aktiv zu werden und für eine Beteiligung an Projekten zu werben..

F. M. M. Raim